



学术研究

- 学术成果
- 学术研讨会
- 澳大利亚历史年代表
- 澳大利亚作家作品介绍
- 澳研成员毕业论文摘要

从国歌的变动谈起

唐明琪

国歌，代表了国家的尊严。每当听到国歌奏起，庄严神圣的感觉总会油然而生。但是，不论是为数不少的“二国歌”之说，还是高涨中的为了“跟上时代”修改国歌的倡议，国歌似乎又成为了一个富有争议的话题。就拿澳大利亚的国歌来说，其间经历的变化可谓是曲折漫长。

虽然现今澳大利亚的国歌是Advance Australia Fair（《前进，美丽的澳大利亚》），从1788到1974将近两百年的时间，澳大利亚正式的国歌却是God Save the Queen《上帝保佑国王（女王）》。若干年来，很多商业比赛和官方比赛都试图找到另一首歌曲来替代它，1840年举行了首次比赛。许多人也为此付诸努力，约翰·敦摩尔·朗（John Dunmore Lang）是早期支持采用独立的澳大利亚国歌的人之一，他在1826年出版了《澳大利亚国歌》（AustraliaAnthem）和《澳大利亚赞歌》（Australian Hymn）。1860年，南澳大利亚州的卡尔·林格（Karl Linger）写了《澳大利亚之歌》（The Song of Australia，1929年时，这首歌被作为候选国歌推荐给总理。

1956年墨尔本奥林匹克运动会之前，人们要求确定真正的国歌。《前进，美丽的澳大利亚》和《跳舞的玛蒂达》（Waltzing Matilda）是最受人们喜爱的两首歌曲，被作为新的国歌。1972年1月26日澳大利亚国庆节时，全澳大利亚征集到400首歌曲，这足以表明人们对新国歌的兴趣。一年以后，由政府举办的比赛吸引了2500首参赛歌词和1300首曲子。最后评委挑选了6首歌词，但是没有接受一首曲子。澳大利亚人民似乎对选择他们的国歌一直抱有极大的热情。1974年，6万公民参加投票，有三首歌曲供选：《前进，美丽的澳大利亚》、《跳舞的玛蒂达》和《澳大利亚之歌》。《前进，美丽的澳大利亚》获得了51.4%的选票。根据这一结果，总理爱德华·高夫·惠特拉姆（Edward Gough Whitlam）宣布《前进，美丽的澳大利亚》作为澳大利亚的国歌，在一些特殊的场合，这首歌与《上帝保佑国王（女王）》一起演奏。1976年，《上帝保佑女王》又被定为女王、总督等代表王权的场合演奏的歌曲，《前进，美丽的澳大利亚》被定为在其他所有正式场合演奏的歌曲。不过，在1977年，澳大利亚又举行了一次700多万人的公民投票，结果是《前进，美丽的澳大利亚》占43.2%，《跳舞的玛蒂达》占28.3%，《上帝保佑女王》占18.3%。终于，在1984年4月，总督发表宣言，宣布《上帝保佑女王》是指定的皇家国歌，在女王或者皇室成员出席澳大利亚的公共场合时演奏，而《前进，美丽的澳大利亚》最终被确定为正式国歌（通常，《上帝保佑女王》在皇家活动开始时演奏，而《前进，美丽的澳大利亚》在结束时演奏。如果两首国歌一起演奏更为合适，则在开始时一起演奏。

为什么《前进，美丽的澳大利亚》能在最后脱颖而出，成为澳大利亚的正式国歌？我们先说得票最低的《上帝保佑国王》。这首国歌是大不列颠及北爱尔兰联合王国国歌，同时也是一些英联邦国家的国歌。这首国歌富有神秘色彩，却很少有人确切知道国歌的词和曲的最初作者。“上帝保佑国王”在英国海军中只是一句口令，回令应是“国王万岁”（Long Live the King）。与别的国家不同，英国人在表达对祖国的忠诚时所唱的并不是振奋人心的进行曲，也不是战歌，而是一首祷辞，祝愿国王或女王健康、长寿和富足，（在歌词中对应的是“上帝保佑女王，祝她万寿无疆，神佑女王。常胜利，沐荣光；孚民望，心欢畅；治国家，王运长；神佑女王！”）国歌中最基本的歌词来源于圣经，“神佑女王”在圣经中共出现过3次。国歌言简意赅、感情真挚，表达了人民对国王或女王忠贞不渝的情感，体现了人民保卫女王、保家卫国的决心。（“扬神威，张天网，保王室，歼敌人，一鼓涤荡。破阴谋，灭奸党，把乱萌一扫光；让我们齐仰望，神佑女王！”）每当国家陷于危急之中，人民便会情不自禁地唱起这首歌，表达自己的爱国热忱，祈求上帝助在位之君一臂之力。

这首国歌的影响力十分深远，《上帝保佑女王》不仅是英国本土的国歌，也是它所有殖民地和附属国的国歌，曾经被澳大利亚、加拿大、英属香港和牙买加等在内的大部分英联邦成员国用作国歌。世界其他国家，如美国、德国等多个国家都曾采用过英国国歌，如God Save George Washington, God Bless America。传说在第一次世界大战期间，当西线的英国士兵情不自禁地唱起英国国歌时，美国和德国的士兵也都走出战壕，用各自的歌词和在一起唱，每一方觉得听上去都像是自己国家的国歌。一些著名作曲家也很赞赏这首曲子，如海顿的《帝之颂》、伯拉姆斯的《凯旋曲》和贝多芬的7首主题变奏曲都受了该曲的影响。这首国歌节奏雍容舒展，歌词优美抒情。但是之所以在选票中输给《前进，美丽的澳大利亚》和《跳舞的玛蒂达》两首歌，原因可能在于《上帝保佑女王》英国色彩过于浓厚，更突显英伦情怀，而澳大利亚，一个已经觉醒的独立的民族国家，其人民要的可能不仅仅是“上帝保佑女王”，而是应该展现澳大利亚自己的民族特色和

国家形象的国歌。所以说，“上帝保佑女王”还不足以满足澳大利亚人民的爱国情怀。但是，无可否认的是，英国对澳大利亚有着深刻的影响，英国女王仍然是澳大利亚人民的精神领袖，澳大利亚至今仍然是英联邦成员国，所以，在女王或者皇室成员出席澳大利亚的公共场合时，会演奏这首国歌。

再谈谈《跳舞的玛蒂达》。这首是澳大利亚的二国歌，相当于意大利的《我的太阳》，美国的《美丽的亚美利加》(America the Beautiful)。我们中国虽然没有正式的二国歌，但我想大家一定不会忘记2008年奥运会开幕式上五星红旗飘扬，一身红裙的林妙可小朋友高唱（虽然是假唱）《歌唱祖国》的情形。那一刻，真是打动了无数中国人的心。Matilda是日耳曼语，指战争随军妇，延伸为晚上取暖的意思，后来进一步延伸指军衣和军毯。因为军队在行军的时候，战士把铺盖卷扛在肩上，所以，这里的Waltzing Matilda则是指扛着铺盖卷到处找活儿干的流浪汉。这首歌讲述的是，一个丛林流浪汉在池塘边的桉树下休息，顺手偷了一只来塘边喝水的羊，结果招致骑警和牧场主追捕，投水而宁死不屈的故事。在他死后，人们仍然听见他自由的鬼魂在水塘边歌唱。

在2000年的悉尼奥运会闭幕式上，白发苍苍的乡村歌手西林·得斯提(Slim Dusty)带着浓重的澳大利亚口音，边弹边唱此歌，四周观众和声如潮，十分感人。尽管《前进，美丽的澳大利亚》是澳大利亚的正式国歌，但是似乎《跳舞的玛蒂达》在澳大利亚人民心中更占有不可替代的地位。虽然歌词述说的故事于我们中国人看来是多么的不上台面，这似乎让人迷惑不解，但是，如果了解创作歌词时作者所见所闻的真实故事，要真正明白就不难了。1895年，歌词作者彼德森(Banjo Patterson)同他的未婚妻莎拉一起，访问了莎拉同校朋友的家宅。主人带他在家宅附近参观时，他看到了池塘边一个新剥下来的羊皮。显然是有人偷了羊，把它杀了吃肉。于是主人讲述了在1894年9月发生的不平凡的故事。羊毛工人联合罢工，引燃了羊毛的打包房，火势蔓延，数百只绵羊葬身火海。三个警察和牧场主前去追捕闹事者，发现其中一个闹事者(歌词中的流浪汉)在水边饮弹自尽了。另外一个闹事者，杀死了一头绵羊，想把尸体藏起来，但还是被发现了，他只好跳进水塘，结果溺水身亡。彼德森深受启发，把他的所见所闻写成这首歌词。这首歌讲述的是下层阶级同上层阶级的对抗，故事的主人公不畏权威、宁死不屈、追求自由，这种精神，正是澳大利亚人民一心向往的。不过，这首歌只是二国歌，而不是正式国歌，原因可能仍然在于歌词讲述的故事。对于不了解这首歌创作背景的人来说，会迷惑，甚至会误解澳大利亚人，误解澳大利亚这个国家，毕竟，故事中大肆赞扬的是一个流浪汉，而且还是偷了一头羊的流浪汉，难以用此流浪汉来代表国家形象。不过，还有一种说法，很多澳大利亚人把票投给此歌，是出于喜欢此歌优美、简单而略带忧伤的旋律。但由于歌词的争议性，最后只好作罢。得票最高的《前进，美丽的澳大利亚》由彼德·麦考密克

(Peter Dodds McComick)作曲，并于1878年11月30日第一次付诸演奏。原曲有五段歌词，但是官方国歌版没有用第二段、第四段、和第五段，因为那三段歌词的英国情节过重，不被大多数的澳大利亚人接受。原曲的第一段和第三段歌词在选为国歌时，稍有修改。

国歌是代表一个国家形象和尊严的歌曲，往往最能体现民族精神并且具有很高的艺术性，对人民具有强大的凝聚力。这首《前进，美丽的澳大利亚》正是如此。一方面，这首国歌同大多数国家的国歌一样，采用的是进行曲式和大调，气势恢宏大气，曲调明亮，引人奋发向上。而且，几乎自始至终都是一个英语音节对应一个音，单音的时值都比较短，这就使这首歌唱起来发音响亮、节奏鲜明，大大加强了歌词的力度，给人以一字千钧之感。在每一音符的时值上，曲作者都安排得有张有弛、松紧有致，这不能不说是独具匠心。这样的音乐处理，收到了极佳的艺术效果。另一方面，歌词涉及澳大利亚优越的地理位置、丰厚的资源、人民乐观向上的生活态度、热情好客的豪爽性格，因而彰显了澳大利亚的民族特色，突出了澳大利亚人民的民族自尊心、自豪感。歌曲中重复出现歌名的“Advance Australia Fair”，十分振奋人心，鼓舞人民憧憬未来。这样的国歌，大气、积极、乐观、向上，无怪乎赢得了最高的选票。

似乎有人会觉得澳大利亚人民过于大费周章，小题大做，几次三番地改变他们的国歌。于我看来，这非但不是大费周章，而是人民态度认真、国家民主的体现。自1931年起，澳大利亚获内政、外交独立自主权，成为英联邦内的独立国家。特别在20世纪60年代，澳大利亚经历了一系列变化。战后移民所带来的民族多样性，英国国际地位的下降造就了一种有利于其政治、经济和社会变革的氛围。在1967年的全民公决中，澳大利亚人以压倒多数的选票授权联邦政府代表澳大利亚土著人通过立法并将土著人口纳入未来人口普查的统计数字。这是土著和非土著澳大利亚人民共同努力的结果。1972年后，也就是澳大利亚工党执政后的几年，澳大利亚的社会与经济政策议程发生了重大变化，在卫生、教育、外交、社会保障和劳资关系等方面都进行了重大的立法改革。虽然后来又经历了白澳政策、宪法危机，但是在这过程中，澳大利亚已经逐渐成长为一个政治自由、民族关系和谐，欣欣向荣的国家，从这个角度说，《前进吧，美丽的澳大利亚》正好表达了澳大利亚人民对自己国家美好前途的展望。